

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 76 (1950)  
**Heft:** 24

**Illustration:** Der Direktor  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

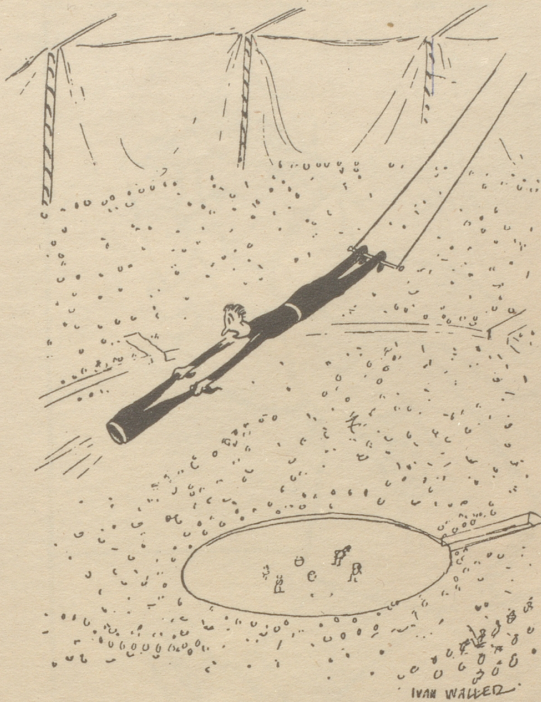
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

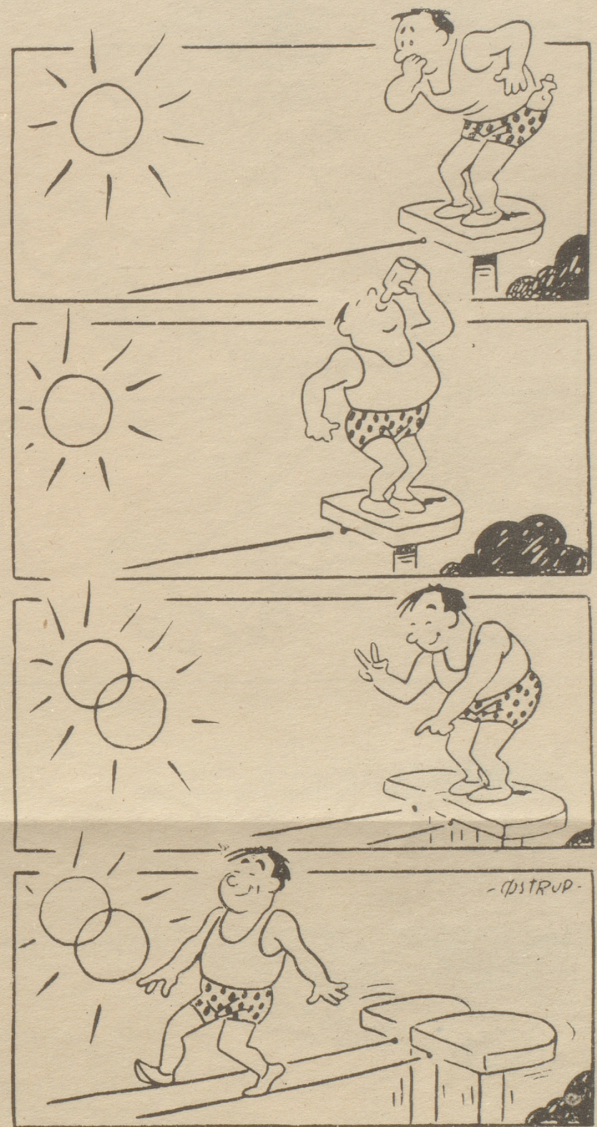
**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ZIRKUS



„Margaretal“ Copyright by Punch



Für einen Seit tänzer mag es ein Vorteil sein doppelt zu sehen! Tyrihans



Der Direktor:  
„Ja, ja, aber wer will schon klassische Musik hören?“  
Söndagsnisse-Strix

## Die Liebe im Sprichwort der Völker

Die Liebe ist blind, aber sie sieht von weitem. Italienisch

Das Weib verbirgt ihre Liebe vierzig Jahre, aber Haß und Widerwillen verbirgt sie nicht einen Tag. Arabisch

Mit dem Geliebten scheint ein Jahr wie eine Stunde. Russisch

Die Liebe hat viele zu Helden gemacht und noch mehr zu Narren. Schwedisch

Wer dich liebt, wird dich weinen machen. Argentinisch

Verliebte denken stets, daß andere Leute die Augen verloren haben. Spanisch

Wenn Liebe vorhanden ist, wird das Unmögliche möglich. Indisch  
(Mitgeteilt von Jock Mock)

**ST. JAKOB** das gute Speise-Restaurant mit seinen **Wild-Spezialitäten**  
Zürich am Stauffacher Im **Bistro** „Schnellzugs“-Bedienung Stehbar **SEPP BACHMANN**  
Telefon 23 28 60 Tram 2, 3, 5, 8, 14

**Adelboden** FÜR FERIEN UND SPORT  
Möchtischt schöni Ferie ha?  
Muesch uf Adelbode gah!  
VERKEHRSBUREAU + Tel. (033) 834 39

**in WEGGIS ins POST-Hotel**  
Pension ab Fr. 14.50, Restaurant-Dancing-Bar  
Gedechte **PERGOLA** direkt am See.  
Tel. 7 31 51